

BRAZILA ESPERANTISTO

71-a Jaro

Aprilo - Junio

1977

N-ro 757-759



En nia sidejo: Floriano Pessoa, Kleber Halfeld, Gilson Passos, Elmano Barbosa, Jorge C. de Oliveira (starantaj); Lazarus Brieger, Yolanda Halfeld, Maria Amélia Passos, Heliana Corrêa, Joaquim do Couto, Sylla Chaves (sidantaj).

Liga Brasileira de Esperanto

Balancete de 1976

Receita

Contribuições (anuidades)	Cr\$ 17.365,00
Serviço de Livros	31.563,77
Assinatura de Revistas	1.811,00
Cursos	7.865,00
Receita Eventual	48,10
Donativos	3.133,00
Subvenção	3.000,00
I.N.P.S.	766,48
Imposto Sindical	23,00
Revista "Brazila Esperantisto"	125,70
	Cr\$ 65.701,05

Despesa

Ordenados	Cr\$ 8.941,00
I.N.P.S.	2.796,53
F.G.T.S.	815,44
P.I.S.	78,24
Férias	640,00
13.º Salário	714,58
Imposto Sindical	279,20
Franquia	4.810,80
Despesas de Sede	9.915,55
Despesas Gerais	2.357,27
Serviços de Livros	14.933,48
Assinatura de Revistas	3.700,46
Cursos	434,00
Revista "Brazila Esperantisto"	8.874,70
Despesas Bancárias	73,18
	Cr\$ 59.364,43

Rio de Janeiro, 31 de dezembro de 1976

Joel Marques Manso
Tesoureiro

Liga Brasileira de Esperanto

Assembléia Geral Ordinária

Convocação

Ficam convidados os Srs. Membros da Diretoria, Membros dos Conselhos e Sócios para a Assembléia Geral Ordinária, a realizar-se no dia 2 de julho de 1977, às 16,30 horas, na sede social, na Praça da República, 54, 2.º and., Rio de Janeiro, RJ.

Rio de Janeiro, 2 de maio de 1977

Luiz Alberto Martins
Presidente

Liga Brasileira de Esperanto

Taxas dos Cursos

Curso Elementar — Contribuição única:	200,00
50% desse valor deverá ser remetido com o pedido de inscrição, o restante com a remessa da 8ª lição	
Curso Superior — Contribuição única:	240,00
50% desse valor deverá ser remetido com o pedido de inscrição, o restante, com a remessa da 10ª lição	
Curso Magistral — Contribuição única:	380,00
50% desse valor deverá ser remetido com o pedido de inscrição, o restante com a remessa da 15ª lição	

Abrilo-Junio 1977

71-a Jaro

N-ro 757-759

Brazila Esperantisto
("O Esperantista Brasileiro")

Oficiala organo de **Brazila Esperanto Ligo**, societo de publika utileco, laŭ registara dekreto n-ro 4.356, 26-10-1921.

Respondeca redaktoro: Luiz A.B. Martins

Redaktoroj: Joel Manso kaj Floriano Pessoa

Administracio kaj Redakcio:
Praça da República, 54, 2.º
20.000 Rio de Janeiro - RJ, Brazilo

Senpaga por anoj de B.E.L.
Eksterlande: 15 respondkuponoj.

Quota anual de adesão à Liga Brasileira de Esperanto 1977

Cr\$

M 1 além das vantagens de sócio recebe a carteira de sócio e o Brazila Esperantisto	100,00
M 2 recebe o mesmo que o M 1. Paga uma quota mais alta para auxiliar a B.E.L. e o movimento	200,00

Essas quotas correspondem ao ano civil.

Todas as importâncias devem ser remetidas, em cheque pagável no Rio de Janeiro, ou vale postal, em nome da **Liga Brasileira de Esperanto**: Praça da República, 54 — 2º andar, 20.000 Rio de Janeiro, RJ.

RELATÓRIO DA DIRETORIA REFERENTE AO ANO DE 1976

Prezados Senhores,

Em obediência a dispositivo estatutário, temos a satisfação de apresentar-vos o Relatório da Diretoria e o Balancete da Tesouraria referentes ao ano de 1976.

1. Diretoria. Conselhos. — Não houve alteração na Diretoria que continuou assim constituída: Luiz Alberto Brandão Martins, presidente; Geraldo Alberto Gomes de Pádua, vice-presidente; Jorge Campos de Oliveira, secretário geral; Floriano Negreiros de Vasconcelos Pessoa, primeiro secretário; Regina de Barros Pessoa, segundo secretário; Joel Vasques Manso, tesoureiro.

Conforme ata publicada no "Brazila Esperantisto" de outubro-dezembro de 1976, novos nomes passaram a ocupar os Conselhos Consultivo e Fiscal que estão compostos dos seguintes esperantistas: Conselho Consultivo — Rivadávia Pereira de Moraes (PR), Alcimo Cavalcante de Aguiar (CE), Godofredo de Araujo Goes (BA), Kleber Halfeld (MG), Carlos Resende (MG), Gilson Vilas Boas Passos (ES), Sylla Chaves (RJ), Joaquim do Couto (RJ), Heliana Lucia da Cruz Correa (SP), Francisco Soares Portugal (PR), Wanderley Francisco Gonçalves (RS) e Raul Conde (GO); Conselho Fiscal — José de Arimatéia Pinto do Carmo, Antonio Eduard Lage e Vivaldo Marcelino da Silva.

2. Secretaria. Arquivo. Biblioteca Carlos Domingues. Serviço de Livro. — Como é natural, o serviço de secretaria é dos mais ativos. No ano findo foram expedidas 1.247 cartas, além de circulares e 4 números da revista.

Para franquia gastou-se Cr\$ 4.810,80.

O estoque de livros compreende 529 títulos, com 9.390 exemplares.

Os livros mais vendidos foram: Curso de Esperanto em 20 Lições, Zamenhof, Iniciador do Esperanto, Esperanto sem Mestre, Plena Ilustrita Vortaro.

Firmamos acordo com o Dr. Sylla Chaves para distribuição exclusiva de seu disco "Por pli bona mondo" para a U.E.A.

Seguindo orientação do Tesoureiro, procurou-se restringir a compra de livros, face às dificuldades de remessa de dinheiro para o exterior e à constante alteração da taxa cambial.

O fornecimento de livros diversos aos associados atingiu a soma de Cr\$ 31.563,00 contra Cr\$ 27.000,00, em 1975.

Foram adquiridos no Brasil (F.E.B.) e exterior (U.E.A., S.A.T. e Heroldo) livros no total de Cr\$ 14.933,00.

Do estoque saíram aproximadamente Cr\$ 16.630,00 contra Cr\$ 13.000,00, em 1975.

A Biblioteca Carlos Domingues foi enriquecida com livros recebidos para crítica.

3. Tesouraria. — O Tesoureiro vos expõe o balancete anual. Cooperou, no setor, o Secretário Geral.

Em 1976, tivemos recebimentos no total de Cr\$ 65.701,00 para pagamentos de Cr\$ 59.364,00.

Absorveu a receita os encargos sociais (Cr\$ 14.752,00), as despesas com o "Brazila Esperantisto" (Cr\$ 8.874,00) e a franquia.

4. Quadro Social. Grupos. — Em 1976, estavam inscritos 281 sócios, contra 265 em 1975, o que nos deu um aumento de 6%. Filiaram-se 12 grupos.

O total de contribuições atingiu a cifra de Cr\$17.365,00, que representa 27% da receita.

Os dados ora apresentados nos revelam a mesma distorção ocorrida nos anos anteriores: a receita proveniente da venda de livros ultrapassa a da contribuição dos sócios. A Liga Brasileira de Esperanto, por sua tradição e pelos serviços prestados ao Movimento esperantista em nosso país, já deveria ter pelo menos mil sócios. A receita que daí adviria seria convertida em benefícios dos próprios associados, como ampliação de serviços, edição de originais de obras de estimável valor e melhoria do "Brazila Esperantisto".

5. Cursos. Diplomas. — Funcionaram regularmente os cursos em classe e por correspondência. Neles se inscreveram 59 alunos, dos quais 49 no Elementar, 9 no Superior, 1 no Magistral, sendo concedidos 32 diplomas. Foram responsáveis pelos cursos Antonio Eduardo Lage e Floriano Pessoa.

O "Brazila Esperantisto" deu notícia dos grupos que organizaram cursos.

6. Revista — Foram distribuídos 4 números, no total de 60 páginas, do "Brazila Esperantisto", que se encontra rigorosamente em dia.

Nossa revista foi remetida aos principais periódicos esperantistas estrangeiros, que dela extraíram notícias sobre o Movimento brasileiro.

Além dos redatores, colaboraram na revista Geraldo Pádua, A.K. Afonso Costa, Benedicto Silva e Antonio Lage.

As despesas com o "Brazila Esperantisto" foram, em 1976, de Cr\$ 8.874,70, contra Cr\$ 8.382,00, no ano anterior. A atual Diretoria conseguiu com uma pequena diferença de Cr\$ 492,00 de um ano para outro melhorar a qualidade da impressão da revista e enriquecer o conteúdo.

7. Imprensa. Informação. — No relatório referente ao ano de 1975, informamos que a falta de colaborador neste setor nos impediu de intensificar a distribuição de informação a periódicos do Rio de Janeiro, de São Paulo e de outras cidades. Felizmente, esta lacuna está preenchida pelo nosso com-

panheiro Antonio Eduardo Lage que passou a dirigir o **Informa Servo**. Graças à larga experiência, neste campo, Antonio Lage pôde colher notícias de real interesse para o público não esperantista, redigindo-as em linguagem jornalística. Embora ele só venha ocupando o cargo desde fins do ano passado, os resultados alcançados ultrapassaram a expectativa.

No setor de informação, foi largamente utilizado o material de informação padronizado.

8. Simpósio — Com a participação da Diretoria, Conselheiros e Presidentes das instituições filiadas, a Liga Brasileira de Esperanto realizou, em julho do ano passado um Simpósio sobre "Métodos de Ensino do Esperanto a Brasileiros" e "Problemas do Movimento Esperantista Brasileiro e sua Solução". Foram apresentados dois trabalhos, ambos do Presidente da Liga. O primeiro teve o objetivo de divulgar a experiência da Liga, no campo do ensino elementar. O segundo, equacionar os principais problemas que atualmente atingem o Movimento nacional. Ambos os trabalhos foram publicados no "Brazila Esperantisto".

9. Mortos — Em 1976, desapareceu o nosso companheiro Manoel Alves Carneiro que durante muitos anos foi sócio da Liga e inteligente colaborador da nossa revista. Renovamos nossos profundos sentimentos.

Ao terminar, não podemos deixar de assinalar que já vemos surgir os resultados dos esforços da atual Diretoria. A seriedade que preside os trabalhos realizados certamente muito tem influído para despertar, nos esperantistas, a antiga confiança nesta Instituição, fazendo-os voltar a pouco e pouco ao nosso quadro social. Mas esses resultados, que agora desabrocham, não seriam possíveis não fosse a colaboração inestimável de uns poucos companheiros dedicados, que, com sacrifício de sua vida profissional, doam parte de seu tempo à nossa causa. A todos que conosco colaboraram, membros da Diretoria e dos Conselhos, sócios e instituições, agradecemos publicamente.

Sendo, como é natural, o relatório sintético, ficamos à disposição de todos vós, como de nosso dever, para qualquer esclarecimento.

Rio de Janeiro, 29 de Janeiro de 1977

Luiz Alberto Martins

Presidente

— 0 —

E K S I Ĝ O

Kolonelo Jorge Campos de Oliveira sendis al la Prezidanto de B.E.L. jenan leteron de 10.11.77:

"Kun bedaŭro mi sciigas vin, ke pro privataj motivoj mi ne povas plu resti en la estraro de B.E.L. Mi do eksiĝas el la ofico de ĝenerala sekretario.

"Dankante vin kaj la aliajn estraranojn por la ricevitaj ĝentilaĵoj kaj dezirante al ĉiuj fruktodonan laboron, mi restas

"Samideane,

Jorge Campos de Oliveira".

Ni sincere bedaŭras la eksiĝon de K-el Campos, kiu dum dudek jaroj lojale helpis la Estraron de nia Ligo, kaj ni esperas, ke li baldau povu daŭre labori por Esperanto.

ANONCETO

Deziras korespondi kun brazilanoj:

☆ S-ro Erhard Siebert, 8023 Dresden, Maxim-Gorki Str. 50, Germanujo.

☆ S-ro Tibor Pogácsás (19jara), 7039 Leipzig, Barclayweg 20/9, Germanujo.

☆ S-ro Erhart Kundisch (50jara), Heinrich Heine Str. 35, 7122 Borsdorf, Germanujo.

☆ F-ino Szilassy Eموke (15jara), 5000 Szolnok, Bercsényi u. 2, Hungarujo.

☆ S-ro Endre Reigl (29jara), H-6723 Szeged, Tarjántelep 315.I.6. Hungarujo.

☆ S-ro Venceslao Šimeček, 39201 Soběslav, 49, Ĉekoslovakujo.

BIBLIOGRAFIO

Vivo de Lanti, E. Borsboom. S.A.T., Parizo, 1976. Kovrilo de H. N. van Dijk. 274 p.

Ĝia enhavo koncernas ne nur S.A.T.-anojn, sed ĉiujn esperantistojn. La socia filozofio de Lanti disblovis siajn ĝermojn en ĉiujn mediojn, kie oni scias legi, skribi kaj praktiki Esperanton.

□ □ □

Esperanto por Infanoj, G. Gladstone Solomon, 6-a eldono (represo 1975). The Esperanto Publishing Company. 68 p.

Konata legolibro por infanoj, kies vendo jam sumiĝas 29.400.

□ □ □

Unidade e uma Língua Universal (Um meio humano para a Paz Mundial), John Dale. Trad. en la portugalan ligvon de J. H. Christopher Pierre kaj P. Amorim Cardoso. 1976.

Pensoj de Bahá'u'lláh kaj Abdu'l Bahá pri la problemoj de la internacia lingvo kaj ĝia solvo helpe de Esperanto. Eldono de "Bahaa Esperanto-Ligo.

□ □ □

Manifesto de la Paco, Rudolf Zimmer kaj K. O. Schmidt. Trad. Adolf Mosch. Stuttgart, 1976.

Tradukita el la germana lingvo, la Manifesto celas "ne nur prediki la neceson de tutmonda interpaciĝo, sed ebligi al ĉiuj homoj aktivan kaj sukcesplenan kunhelpon al la realigo de la mondopaco".

□ □ □

Eseo pri Ido, Tazio Carlevaro. Kultura Centro Esperantista, La Chaux-de-Fonds, Svislando. 54 p.

La libro celas ne instrui Idon, sed tut-simple prezenti tiun lingvon en scienca maniero al la interesata publiko.



Brazila Kroniko

Alagoas

Rio Largo — Okaze de la naskiĝa datreveno de Zamenhof, D-ro Ezequias Alves prezentis per Radio Gazeta de Alagoas radiprogramon pri la vivo kaj verko de la iniciatinto de Esperanto.

La ĵurnalo Gazeta de Alagoas (19.XII.76) informis pri la programo.

Brasília

Distrito Federal — S-ro Enivaldo Alves Silva, membro de B.E.L. kaj radiamatoro informis, ke la 1-an de Aŭgusto 1976, je la 5-a posttagmeze, li sukcesis kontaktiĝon, je frekvenco de 14.266 khz, kun esperantistoj-radiamatoroj de Danlando, Francujo, Germanujo kaj Israelo.

Laŭ interkonsento, oni fiksas novan horon: ĉiun sabaton kaj dimanĉon je la 6,30 matene (brazila horo).

Pernambuco

Recife — En la 16-a de Aprilo lasta, Associação Pernambucana de Esperanto okazigis Ordinaran Ĝeneralan Kunsidon, en kiu estis elektita jena nova Estraro: Prez.: S-ro Ruy Caneca Sobreira; Vicprezidanto: S-ro Amaro Pinangé Soares; Ĝen. Sek.: S-ino Lenilda de Lima Sobreira; Vicsek.: S-ro Arnon R. B. Vasconcelos; Kas.: S-ino Maria José Pontes; Vickas.: S-ro Amílcar de Souza Leão; Bibl.: S-ro Gabriel Monteiro de Oliveira. Kontrola Konsilantaro: S-rino Severina Pereira dos Santos kaj S-ro José Teócrito C. Araújo Filho.

Rio Grande do Sul

Pelotas — La 12-an de Marto 1977 estis fondita Esperantista Societo de Pelotas, en

solena ceremonio okazinta en la aŭditorio de la lernejo Santa Margarida en la ĉeesto de 150 personoj, el kiuj ni citas jenajn: D-ro Bruno Mendonça Lima, katedra profesoro ĉe la Universitato de Pelotas; D-ro Ernani Dias Corrêa, prezidanto de Esperantista Societo de Porto Alegre; S-ro Carlos Dionísio, de Esperantista Societo de São Leopoldo; D-ro Manuel Torres Abreu kaj Leŭt. Dirceu Porciúncula, Prezidanto kaj Unua Sekretario de Esperantista Societo de Rio Grande; Prof. Evandes Barbosa, direktoro de la lernejo Santa Margarida; S-ro Ary Zamora, S-rinoj Nidia A. Krieger kaj Alcione D. Fernandes, S-ro Mario Prestinari, D-ro Modesto Belmonte de Abreu.

Jen la unua Estraro de Esperantista Societo de Pelotas: D-ro Paulo Domingues Caruso, Prezidanto; Prof. Evandes Barbosa, Vicprezidanto; D-ro Claudiomar Lopes Barcelo, Kasisto; F-ino Fátima de Azevedo Barbosa, Bibl. Honora Prezidanto: Mendonça Lima esperantisto ekde 1910.

Informo pri la fondiĝo de Esperantista Societo de Pelotas aperis en la gazetoj "Diário Popular", de Pelotas kaj "Correio do Povo", de Porto Alegre.

Porto Alegre — D-ro M. Belmonte de Abreu regule aperigas informojn pri Esperanto en la ĵurnaloj "Correio do Sul" (Bagé), "Correio do Povo" (Porto Alegre) kaj "Diário Popular" (Pelotas).

Rio Grande — Esperantista Soceito de Rio Grande komunikis la novan Estraron: Prez.: D-ro Manuel Torres Abreu; Vicprez.: Domingos Caruso; Unua Sekr.: Leŭt. Dirceu Porciúncula; Dua Sekr.: S-ro Duílio Calcagno; Bibl.: S-rino Tusnelda Reinhardt Hal-

fen; Konsilantoj: Prof. Edwar Luís Castro Gomes, S-roj Neri de Freitas Braga, Júlio Correia kaj João Halfen.

Rio Grande — Leŭt. Dirceu Porciúncula, de Esperantista Societo de Rio Grande, informis pri la festo pro la finiĝo de elementa kurso, okazinta en 14.XII.76, sub la prezido de S-ro José de Almeida Pinto:

- a) Prof. Boris Eston prelegis pri Esperanto kaj ludis pianon;
- b) Leŭt. Porciúncula prelegis pri Zamenhof;
- c) D-ro Manuel Torres Abreu disdonis la atestojn pri lernado.

En la 16-a de Decembro, Prof. Eston prelegis pri Esperanto en Framasona Loĝio "Fraternidade 3a." en Pelotas. En la fino, Prof. Eston, D-ro Torres kaj Leŭt. Porciúncula dialogis en Esperanto por montri la belsonecon de la lingvo. Tio tiel forte efikis sur la aŭdantaron, ke la direktoro de la lernejo Santa Margarida invitis Prof-ron Eston okazigi kurson en la lernejo.

Rio de Janeiro

Niterói — D-ro Joaquim do Couto, Prezidanto de Niterói Esperanto-Klubo, sendis al ni raporton rilatan al 1976. Jen la ĉefaj eroj:

a) **Estraro** — Prez.: D-ro Joaquim do Couto; Sek.: S-ino Balbina Ferreira; Kas.: S-ro Emílio Ferreira; Direktoro pri Informado: S-ino Marlice Botelho Belleza; Direktoro pri Kursoj: D-ro Álvaro Fausto de Souza; Kontokontrolantoj: Gen. Ivan Madeira Coelho, D-ro Odilon de Beauclair kaj Leŭt. José Pedro Milagres;

b) **Solenoj** — Estraranoj de N.E.K. ĉeestis plurajn solenojn civitanajn, kulturajn kaj sociajn;

c) **Kunveno** — Krom la ordinaraĵ, en la 11-a de Septembro pasinta, N.E.K. okazigis solenan kunvenon memore al la 29-a jaro de sia fondiĝo (10.sep.47) kaj al la 70-a jaro de ekzisto de Esperanto-societo en Niterói. En la kadro de la kunveno oni honoris la pionirojn de la Esperanto-Movado en Niterói kaj prezentis art-horon, organizitan de la Orkestrodirektistino Marlice Botelho Belleza kaj reĝisoritan de S-ro Emílio Ferreira.

Jen la nomoj de la honoritoj: Everardo Backheuser, Álvaro Fontenelli, Ana Luiza Leal, Antonio José Caetano Jr., Arthur Calheiros de Miranda, Arthur Silveira, Cecília Muniz, Celina Moura, Ermezinda Jardim, Francisco Almeida, Genolício Paiva Araújo, Honório Leal, Jaime Faria, José Pinto Bastos, José Silva Rego, Lindolpho Fernandes, Manoel de Paiva Araújo, Maria Gutierrez, Oliveira Portela de Figueiredo, Nair Barrão dos Santos, Ricarda Backheuser, Ruth de Carvalho, Sebastião Lessa, Severino Soares de Freitas, Sylvio Rego, Terezinha Rocha, Balbina de Moraes, Angela de Beauclair, Antonio Bittencourt Lomardo, Carlos Batista Pereira, Carlos de Moraes Castanheira, Cecília Affonso Noya Pereira, Edith Wehrs, Francisco Doblas Filho, Ivan Madeira Coelho, José Alberto Moraes e Silva, Maria Godinho, Maria Guilhermina de Oliveira, Maria Nazareth Martins Teixeira, Maria Reis, Marino Rangel Brígido, Mario Ritter Nunes, Neusa Godinho kaj Octavio Vianna Peixoto.

ĉ) **Kursoj** — En Niterói, okazis jenaj Esperanto-kursoj: en Conservatório de Música de Niterói, sub la gvidado de S-ro André Luiz Fausto de Souza; en União da Mocidade Espírita de Niterói, sub la gvidado de S-rino Balbina Ferreira; en A.M.O.R.C., sub la gvidado de D-ro Álvaro Fausto de Souza; en Grêmio Lydjia Zamenhof, sub la gvidado de S-ro Amarílio Carvalho. Entute 30 glermantoj ricevis diplomojn.

d) **Subvencio** — La federacia budĝeto enkalkulis la subvencion de Cr\$ 8.000,00.

Novidade!

Plástico adesivo para automóveis, vitrines, etc., com a palavra "Esperanto", com letras verdes e fundo branco. 7 x 25 cm

Preço: Cr\$ 5,00

e) **Brazila Esperanto-Ligo** — N.E.K., kiel faris en la antaŭaj jaroj, regule filiigis al B.E.L.

São Paulo

Caçapava — Maj. Gilberto Silva Velho sendis sespaĝan raporton pri sia agado pri Esperanto. El la raporto ni mencias jenajn erojn:

1) artikoloj kaj informoj publikigitaj en gazetoj: entute 109;

2) Esperantoekspozicio: okazinta en la sidejo de Zamenhof Esperanto-Klubo (SP);

3) stratoj — dank' al la klopodoj de Maj. Silva Velho kaj de S-ro Raymundo Espelho, strato en São Bernardo do Campo ricevis la nomon Dr. L. L. Zamenhof;

4) korespondado — li sendis al pluraj societoj esperantistaj kaj neesperantistaj 574 leterojn kaj al brazilaj aŭtoritatuloj 91;

5) radi- kaj televidstacioj — li informis pri Esperanto per Radio Difusora de Taubaté, Radio Cacique de Taubaté kaj TV Gazeta;

6) donaco — Maj. Silva Velho donacis 82 librojn (legolibrojn kaj lernolibrojn);

7) monhelpo — elspezo de Cr\$ 1.860,00 al pluraj Esperanto-societoj;

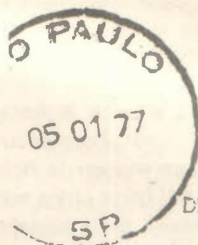
8) rubriko pri Esperanto — aperigo de rubriko pri Esperanto en la gazetoj: Folha Espírita, Jornal Espírita, Correio Fraterno do ABC, A Nova Era, Folha da Tarde (São Paulo);

9) kurso de Esperanto - gvidado de elementa kurso en la sidejo de "Centro Espírita Irmão Tomás", en Taubaté; enskribiĝis 15 lernantoj.

Ribeirão Preto — Ni ricevis numeron de la bulteno "Esperanto" de Ribeirão Preto Esperanto Clube (C.P. n. 531). Ĝi informas pri la nova Estraro de la klubo: Prez.: S-ro Arthur Soldati; Vicprez.: S-ro Manoel Moacir Siscatti; Unua Sek.: D-ro José de Freitas Ramos; Dua Sek.: S-ino Edna Brigagão Bertagnoli; Kas.: S-ro Gilberto Mello Brigagão; Bibl.: S-rino Leda Sílvia de Freitas.

São Paulo — Sur koverto de letero sendita de la prezidantino de Associação Paulista de Esperanto, S-rino Elvira Fontes, estas

poŝta stampo honore al Tago de la Internacia Lingvo Esperanto. La stampo estis lanĉita dum soleno okazigita de A.P.E., la 15-an de Decembro 1976. Jen la stampo.



NEKROLOGO

Nelson Rodrigues Nunes

Nelson Rodrigues Nunes naskiĝis en Lavras do Sul (RS) en 23.Majo.1915 kaj mortis en 29.Novembro.1976.

Li ekvizitis Esperanto-kurson kiel akompananto de siaj du filinoj, kiuj faris la kurson. En la daŭro de la kurso li entuziamiĝis, faris la ekzamenon kaj estis aprobita kun laŭdo.

Tiun entuziamon li neniam perdis kaj multe korespondadis kun esperantistoj el la tuta mondo.

S-ro Nunes estis kasisto de Esperantista Societo de Rio Grande.

VERKOJ DE LAZARO ZAMENHOF, GENIA KREINTO DE INTERNACIA LINGVO ESPERANTO

Lazaro Zamenhof (15.12.1859 en Bjelostok – 14.4.1917 en Varsovio)

L. Zamenhof verkis originalajn kaj tradukitajn verkojn. Unua lia libro "D-ro Esperanto. Internacia lingvo" estis verkita en rusa lingvo. Du pecoj havas eksterordinaran gravecon: la traktaĵo "Esenco kaj estonteco de la ideo de lingvo internacia" kaj kongresaj paroladoj. En unua estas profunda penso, logiko kaj saĝo. Paroloj estis profunde pripensitaj kaj skrupule redaktitaj. En ilin Zamenhof enmetis inteligentecon kaj tutan koron. La unuan parolon li faris en Bulonjo en 1904 kaj la lastan en Krakovo en 1912.

La tradukitaj verkoj prezentas la plej ampleksan parton de lia verkaro. Per tradukoj Zamenhof pruvis al kontraŭdirantoj, ke Esperanto povas servi kiel lingvo. Sen tradukoj Esperanto ne ekzistus.

Dum multaj jaroj mi fosis liajn verkojn kaj nun mi prezentas ilin al esperantistaro.

L. Zamenhof
en Aŭgusto 1869 eniris en la Realan Gimnazion en Bjelostok,
en Aŭgusto 1874 eniris en la kvaran klason de la Dua vira gimnazio en Varsovio,
la 27-an de junio 1879 finis gimnazion,
en Aŭgusto 1879 eniris en la universitaton en Moskvo,
en Aŭgusto 1881 eniris en la universitaton en Varsovio,
la 17-an de Februaro 1885 finis universitaton,

studis oftalmologion en la hebrea hospitalo apud angulo de stratoj Inflancka kaj Pokorna en Varsovio: Majo – Novembro 1885.

studis oftalmologion en la klinikoj de Wien, Aŭstrujo: Majo – fino 1886,

studis oftalmologion en la klinikoj de Wien, Aŭstrujo: Aŭgusto – Novembro 1897.

En la hebrea biblioteko en Jerusalemo, Israelo, estas du Zamenhof-manuskriptoj en la rusa lingvo:

1. Opit grammatiki novo-jevrejskaĝo jazika (ĵargona) – Provo pri gramatiko de nova-hebrea lingvo (de ĵargono), 1879, 65 p.

2. Obraŝĉenije k jevrejskoj intelligencii – Alvoko al la hebrea intelektularo (1900 ?), 47 p.

Du artikoloj: "Ĉto ĵe, nakonec, delatj?". "Pod obŝĉeje znamja!" – Kion do finfine fari? Sub la komuna standardo! en la gazeto "Razsvet" (= Mantenruĝo), n-ro 2, 12 Januaro 1882, p. 44-49, n-ro 3, 15 Januaro 1882, p. 85-88, n-ro 4, 22 Januaro 1882, p. 129-133, n-ro 5, 1 Februaro 1882, 167-170.

Cenzura dato por la unua Esperanto-libro en la rusa lingvo – 21 Majo (2 Junio) 1887.

Zamenhof publikigis unuan Esperanto-libron en la rusa lingvo: "Mejdunarodnij jazik. Predislovije i polnij učebnik" – Internacia lingvo. Antaŭparolo kaj plena lernolibro, la 26-an de Julio 1887, 40 p.

Zamenhof publikigis duan Esperanto-libron en la pola lingvo: "Język miedzynarodowy. Przedmowa i podrecznik kompletny" – Internacia lingvo. Antaŭparolo kaj plena lernolibro, la 25-an de Aŭgusto 1887, 40 p.

Zamenhof publikigis trian Esperanto-libron en la franca lingvo: "Langue internationale. Préface et manuel complete" – Internacia lingvo. Antaŭparolo kaj plena lernolibro, la 24-an de Novembro 1887, 48 p.

Zamenhof publikigis kvaran Esperanto-libron en la germana lingvo: "Internationa-

le Sprache. Vorrede und vollständiges Lehrbuch" — Internacia lingvo. Antaŭparolo kaj plena lernolibro, la 24-an de Novembro 1887, 48 p.

Dua libro de l'lingvo internacia — 1888, 50 p.

Aldono al la Dua libro de l'lingvo internacia — 1888, 19 p.

Malgranda vortaro de la lingvo Esperanto (kun antaŭparolo al la vortaro) por rusoj. Varŝava, 1889, 8 + 2 p.

Malgranda vortaro de la lingvo Esperanto (kun antaŭparolo al la vortaro) por poloj. Warszawa, 1889, 8 + 2 p.

Malgranda vortaro de la lingvo Esperanto (kun antaŭparolo al la vortaro) por francoj. Varsovie. 1889, 8 + 2 p.

Malgranda vortaro de la lingvo Esperanto (kun antaŭparolo al la vortaro) por germanoj. Warschau. 1889, 8 + 2 p.

Artikolo: "Esperanto kaj Volapük" en la gazeto "La Esperantisto", n-ro 1, 1 Septembro 1889, p. 2-6, n-ro 2, 1 Novembro 1889, p. 9-12, n-ro 4, 20 Januaro 1890, p. 25-27, n-ro 7, 25 Aprilo 1890, p. 37-38.

Traduko de la "Dua libro de l'lingvo internacia" en la rusa lingvo — 1889, 52 p., Polnig slovarj esperantskago jazika. Ĉastj ruskko-esperantskaja — Plena vortaro rusa — internacia — 1889, XV + 232 p.

Traduko de la "Aldono al la Dua libro de l'lingvo internacia" en la rusa lingvo — 1889, 23 p.

Wörterbuch der internationalen Esperanto Sprache. International — deutscher Theil. Meza vortaro internacia — germana — 1889, 73 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio I. (1-1 000) 1889, 39 p.

Vsemirnij jazik "Esperanto" — Tutmonda lingvo "Esperanto" — 1890, 29 + 47 p.

Wörterbuch der internationalen Sprache Esperanto. Deutsch-Esperanto Theil — Vortaro de internacia lingvo Esperanto Germana-Esperanta parto. 1891, 66 p.

Traduko de "La batalo de l'vivo" de Ch. Dickens en "La Esperantisto" 1891: n-ro 2. Feb., p. 12-15, n-ro 3, Marto, p. 22, n-ro 4. Aprilo, p. 28-31, n-ro 5, Majo, p. 35-38, n-ro 6, Junio, p. 45, 46, n-ro 7, Ju-

lio, p. 52, 53, n-ro 9. Septembro, p. 67-70, n-ro 10. Oktobro, p. 77-79, n-ro 11-12, Novembro-Decembro, p. 82-88. Entute estas 24 plenaj grandaj paĝoj.

"Esperanto". Mejdunarodnij jazik — "Esperanto". Internacia lingvo — 1892, 32 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio II (1 001-1 544) 1892, p. 28-48.

Adresaro de la esperantistoj. Serio III (1 545-1 621) 1892, p. 63-64.

Adresaro de la esperantistoj. Serio IV (1 622-1 655) 1892, p. 79-80.

Adresaro de la esperantistoj. Serio V (1 656-1696) 1892, p. 95-96.

Adresaro de la esperantistoj. Serio VI (1 697-1 760) 1892, p. 111-112.

Adresaro de la esperantistoj. Serio VII (1 761-1 794) 1892, p. 127-128.

Adresaro de la esperantistoj. Serio VIII (1 795-1 903) 1892, p. 141-144.

Adresaro de la esperantistoj. Serio IX (1 904-1 959) 1892, p. 159-160.

Adresaro de la esperantistoj. Serio X (1 959-1 988) 1892, p. 175-176.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XI (1 989-2 054) 1892, p. 193-194.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XII (2 055-2 351) 1893, 12 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XIII (2 352-2 583) 1893, 8 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XIV (2 584-2 899) 1893, 8 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XV (2 900-3 000) 1893, 3 p.

Universala vortaro de la lingvo internacia Esperanto — 1894, 52 p.

Traduko de "Hamleto" de W. Shakespeare — 1894, 136 p.

Saluton, Amiko!

Publicado pela Kanada Esperanto-Asocio
Vocabulário sobre os principais esportes
preparado para as Olimpíadas de 1976
Tradução em francês, inglês e português

Cr\$ 55,00

Ekzercaro de la lingvo internacia "Esperanto" — 1894, 43 p.

Granda vortaro germana-Esperanto — 1894. Eliris unu kajero, 16 p.

Mejdunarodnĵi jazik Esperanto — Internacia lingvo Esperanto — 1895, VI + 30 + 46 + 7 p.

Kratkija svedenija o mejdunarodnom jazike "Esperanto" — Mallongaj informoj pri internacia lingvo "Esperanto" — 1895, 24 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XVI (3 001-3 602) 1896, 47 p.

Vibor mejdunarodnago jazika — Elekto de internacia lingvo — 1897, 13 p.

Wahl einer internationalen Sprache — Elekto de internacia lingvo — 1897, 11 p.

Choix d'une langue internationale — Elekto de internacia lingvo — 1897, 11 p.

The selection of an international language — Elekto de internacia lingvo — 1897, 11 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XVII (3 603-3 997), 1897, 24 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XVIII (3 998-4 333), 1898, 22 p.

Artikolo "Esenco kaj estonteco de la ideo de lingvo internacia" — 1899, 51 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XIX (4 334-4 660), 1899, 23 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XX (4 661-5 025), 1900, 28 p.

Homo sum. Gillelizm — Homo sum. Hilelismo — 1901, 172 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXI (5 026-5 567), 1901, 36 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXII (5 568-6 578), 1902, 40 p.

Fundamenta Krestomatio de la lingvo Esperanto — 1903, VI + 461 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXIII (6 579-7 699), 1903, 46 p.

Artikolo: "Esperanto. A New International Language" (= Esperanto. Nova internacia lingvo) en ja ĵurnalo "The Independent", n-ro 2 906, 11 Aŭgusto 1904, p. 326-330.

Zamenhof, Jürgensen und Pagnier. Wörterbuch Deutsch-Esperanto — Germana-esperanta vortaro — 1904, 283 p.

Esperanto jezyk miedzynarodowy. Cześć I — Esperanto internacia lingvo. 1-a parto — 1904, 100 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXIV (7 700-9 260), 1904, 32 p.

Proverbaro esperanta:

Unua kajero — 1905, 12 p.

Dua kajero — 1906, 8 p.

Tria kajero — 1907, 8 p.

Esperanto jezyk miedzynarodowy. Cześć II. Słownik Esperancko-Polski i Polsko-Esperancki — Esperanto internacia lingvo. 2-a parto. Vortaro Esperanto-pola kaj pola — Esperanto. 1905, 58 + 6 + 16 p.

Fundamento de Esperanto — 1905, XI + 28 + 55 + 96 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXV (9 261-11 199), 1905, 40 p.

Dogmoj de Hilelismo — Januaro 1906, 32 p.

Homaranismo. Marto 1906, 16 p.

Słownik Esperancko-Polski — Vortaro Esperanto-pola — 1906, 56 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXVI (11 200-13 103), 1906, 39 p.

Artikolo: "What is Esperanto?" (Kio estas Esperanto?) en la gazeto "The North American Review", n-ro 606, 4 Januaro 1907, p. 15-21.

Traduko de "La revizoro" de N. V. Gogol — 1907, 99 p.

La biblio. La predikanto — 1907, 26 p.

Taschenwörterbuch Deutsch-Esperanto und Esperanto-Deutsch — Poŝa vortaro germana-Esperanto kaj Esperanto-germana — 1907, 139 p.

Traduko de "Virineto de l'maro" de H.

HEROLDO

DE ESPERANTO

**duonmonata sendependa internacia
Esperanto-gazeto**

Jarabono por la membroj de B.E.L.

Cr\$ 80,00

Ch. Andersen — 1907, 42 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXVII (13 104-16 382), 1907, 63 p.

Traduko de "La rabistoj" de F. Schiller — 1908, 144 p.

Traduko de "Georgo Dandin" de J. Molière — 1908, 51 p.

Traduko de "Ifigenio en Taŭrido" de W. Goethe — 1908, 108 p.

La biblio. La psalmaro — 1908, XV + 165 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXVIII (16 383-19 197), 1908, 55 p.

La biblio. La sentencoj de Salomono — 1909, 58 p.

Osnovi meĵdunarodnago jazika Esperanto — Fundamentoj de l'internacia lingvo Esperanto — 1909, 107 p.

Polnij slovarj meĵdunarodnago jazika Esperanto — Plena vortaro de internacia lingvo Esperanto. Esperanto-rusa vortaro — 1909, 153 p.

Traduko de "La rabeno de Baĥaraĥ" de H. Heine — 1909, 47 p.

Traduko de "La gimnazio" de Ŝalom Aleĥem — 1909, 19 p.

Adresaro de la esperantistoj. Serio XXIX (19 198-21 915), 1909, 51 p.

Lingvaj respondoj — 1910, 28 p.

Traduko de "La batalo de l'vivo" de Ch. Dickens — 1910, 88 p.

Proverbaro esperanta — 1910, 82 p.

Traduko de "Marta" de E. Orzeszko — 1910, IV + 237 p.

Artikolo: "Gentoj kaj lingvo internacia" en la gazeto "The British Esperantist", 1911, p. 141-150.

La biblio. Unua libro. Genezo — 1911, 120 p.

La biblio. Dua libro. Eliro — 1912, 99 p.

La biblio. Tria libro. Levidoj — 1912, 71 p.

Deklaracio pri Homaranismo — 1913, 15 p.

La biblio. Kvara libro. Nombroj — 1914, 100 p.

La biblio. Kvina libro. Readmono — 1914, 84 p.

Artikolo: "Post la granda milito" en la gazeto "The British Esperantist", 1915, p. 51-55.

Du manskribaĵoj estas en la Internacia Esperanto Muzeo en Vien, Aŭstrujo: Porĉiama revizio de Esperanto, 9 p. Pri Dio kaj senmorteco, 5 p. Entute 14 p.

Traduko de "Fabeloj" de H. Ch. Andersen:

1-a volumo — 1923, 152 p.

2-a volumo — 1926, 154 p.

3-a volumo — 1932, 153 p.

4-a volumo — 1963, 243 p.

La biblio. Traduko de Malnova testamento — 1926, 771 p.

Zamenhof partoprenis universalajn kongresojn de Esperanto en:

1-a en Boulogne-sur-Mer, Francujo: 5 — 13 Aŭgusto 1905 kaj faris paroladon,

2-a en Genève, Svisujo: 28 Aŭgusto — 1 Septembro 1906 kaj faris paroladon,

3-a en Cambridge, Anglujo: 10 — 18 Aŭgusto 1907 kaj faris paroladon,

4-a en Dresden, Germanujo: 16 — 22 Aŭgusto 1908 kaj faris paroladon,

5-a en Barcelona, Hispanujo: 6 — 11 Septembro 1909 kaj faris paroladon,

6-a en Washington, Usono: 14 — 20 Aŭgusto 1910 kaj faris paroladon,

7-a en Antwerpen, Belgujo: 20 — 27 Aŭgusto 1911 kaj faris paroladon,

8-a en Krakovo, Polujo: 11 — 18 Aŭgusto 1912 kaj faris paroladon,

9-a en Bern, Svisujo: 24 — 31 Aŭgusto 1913, sed ne faris paroladon.

376 leteroj de L. Zamenhof, publiki-

ESPERANTO SEM PRECONCEITOS

Walter Francini

Vendidos mais de 800 exemplares. Obra em que o autor analisa os preconceitos contra o Esperanto e mostra a inconsistência de todos eles. Pedidos a:

Associação Paulista de Esperanto

Caixa Postal n.º 5.588

01000 - São Paulo, SP

LIGA BRASILEIRA DE ESPERANTO

Assembléia Geral Ordinária

Aos vinte e nove dias do mês de janeiro do ano de mil, novecentos e setenta e sete, em sua sede, na Praça da República, 54, 2.º andar, reuniu-se em sessão ordinária a Assembléia Geral da Liga Brasileira de Esperanto, convocada na forma dos estatutos. Verificada a presença de número suficiente de sócios e de representantes de instituições filiadas, conforme lista de assinaturas no livro de presença, foi iniciada a sessão, sob a direção de Luiz Alberto Brandão Martins, presidente da Liga, secretariada por Flóriano Pessoa, primeiro secretário. Foi lida e aprovada a ata da sessão anterior. O presidente passou à ordem do dia com a apresentação do Relatório da Diretoria e das Contas de 1976. O relatório foi lido pelo secretário geral, Jorge Campos de Oliveira. O Dr. Sylla Chaves comentou o fato de que o equilíbrio orçamentário vem sendo mantido às custas da venda de livros e não das cotas de sócios.

□ □ □

gitaj de J. Dietterle en 1929 en la libro "Originala verkaro de L. Zamenhof", 416-585 p.

276 leteroj de L. Zamenhof, publikigitaj de G. Waringhien en 1948 en du libroj "Leteroj de L. Zamenhof", 726 p.

360 leteroj de L. Zamenhof, publikigitaj de A. Holzhaus en 1975 en la libro "Zamenhof-leteroj, 329 p.

20 originalaj poemoj de L. Zamenhof, publikigitaj de A. Holzhaus en la libro "Doktoro kaj lingvo Esperanto", 429-439 p.

14 tradukitaj poemoj de L. Zamenhof, publikigitaj de A. Holzhaus en la libro "Doktoro kaj lingvo Esperanto", 440-463 p.

Adolf Holzhaus / 1976

Por outro lado, o Presidente esclareceu que vem sendo conservada a política de aquisição parcimoniosa de novos livros, ao mesmo tempo em que se procura reduzir o estoque existente. Da troca de idéias sobre o assunto, uma vez mais se concluiu ser o aumento do número de sócios a solução única para os problemas financeiros da entidade. O tesoureiro, Joel Vasques Manso, leu o Balancete relativo às contas de 1976, que ensejou as seguintes perguntas: do Dr. Sylla Chaves, que indagou a fonte da subvenção mencionada no Balancete. O presidente informou que se trata de ajuda do Governo Federal, cuja maior importância está em simbolizar o apoio sempre dispensado pelas autoridades brasileiras ao movimento esperantista. O montante de apenas três mil cruzeiros não tem variado nos últimos anos; da Sra. Maria Almada, que perguntou a tiragem do "Brazil Esperantisto", a frequência de publicação e outros pormenores sobre o preparo da revista. Explicou-lhe o Presidente ser de 450 exemplares a tiragem e que a revista sai quatro vezes por ano. A Liga se encarrega de paginar e rever as provas do periódico. Dos exemplares impressos, parte é distribuída gratuitamente, no Brasil e no exterior. Ainda com respeito a despesas, foi dito que as chamadas despesas de sede compreendem luz, telefone, limpeza e semelhantes serviços essenciais. No âmbito de assuntos gerais, o Presidente convidou os presentes a comparecerem à assembléia da primeira semana de julho de 1977, quando serão fixados novos valores de quota para o ano seguinte. Lembrou ainda que, em dezembro vindouro, haverá eleição para a Diretoria da Liga, manifestando, na oportunidade, sua decisão de não continuar na Diretoria, onde já demora cerca de 15 anos. Não havendo outros assuntos a tratar, o Presidente encerrou a sessão, de que se lavrou ata.

DOUTOR ESPERANTO

Biografia de Zamenhof
Walter Francini

Cr\$ 10,00

Filiitaj Institucioj

Ni denove publikigas liston de niaj filiitaj institucioj. Al ĝi ni aldonas informojn utilajn al esperantistoj vizitantaj aliajn urbojn. La informoj estas: nomo de la institucio, adreso, prezidanto, sekretario, membroj filiitaj al B.E.L. en 1976, kunveno. Se informo mankas, tio signifas, ke ni ne havas ĝin; se en la listo mankas institucio, tio signifas, ke ĝi ne sendis al ni Membroliston.

1. Volta Redonda Esperanto-Klubo, Rua 18-B, 259, 27.180 Volta Redonda, RJ
Prez.: D-ro Alberto Flores
Skr.:
Membroj filiitaj al B.E.L.: 2
Kunvenoj: eventuale.

2. Esperanto-Societo de Minas Gerais, Rua Rio de Janeiro, 462 s/1202, 30.000 B. Horizonte, MG.
Prez.: D-ro Carlos Rezende
Sek.: S-ro Carlos Rezende
Sek.: S-ro Ismail Teixeira
Membroj filiitaj al B.E.L.: 9
Kunvenoj: sabate, je la 5-a posttagmeze.

3. Associação Paulista de Esperanto, Av. Senador Queirós, 279 conj. 50/58 São Paulo, SP.
Prez.: S-rino Elvira Fontes
Sek.: Elisabete Marcelo
Membroj filiitaj al B.E.L.: 8
Kunvenoj: la unuan kaj la trian merkredojn de ĉiu monato, je 7,30 vespere.

4. Associação Pernambucana de Esperanto, Rua Siqueira Campos, 278 sala 905, 50.000 Recife, PE:
Prez.: S-ro Ruy Caneca Sobreira
Sekr.: S-rino Lenilda de Lima Sobreira
Membroj filiitaj al B.E.L.: 2
Kunvenoj: la unuan sabaton de ĉiu monato, je la 7-a vespere.

5. Associação Capixaba de Esperanto, Rua São Felipe, 92 - Vila Rubim, 29.000 Vitória, ES:
Prez.: S-ro Gilson Villas Boas Passos
Skr.:
Membroj filiitaj al B.E.L.: 4
Kunvenoj:

6. Esperanto-Rondeto, Caixa Postal n.º 369, Bagé RS:
Prez.:
Sekr.:
Membroj filiitaj al B.E.L.: 4
Kunvenoj:

7. Clube Esperantista Juiz de Fora, Rua Espírito Santo, 646, 36.100 Juiz de Fora, MG:

Prez.: Prof. José Passini

Skr.:

Membroj filiitaj al B.E.L.: 4

Kunvenoj:

8. Paraná Esperanto-Asocio, Caixa Postal 1701, 80.000 Curitiba, PR:

Prez.: S-ro Gert Drucker

Skr.: S-ro Hermanito Christessen

Membroj filiitaj al B.E.L.: 8

Kunvenoj:

9. Associação Brasileira de Esperanto, Caixa Postal n.º 07-1055, 70.000 Brasília, DF:

Prez.:

Skr.:

Membroj filiitaj al B.E.L.: 3

Kunvenoj:

10. Niterói Esperanto-Klubo, Rua São Pedro, 96, 24.000 - Niterói, RJ:

Prez.: D-ro Joaquim do Couto

Skr.: S-rino Balbina Ferreira

Membroj filiitaj al B.E.L.: 5

Kunvenoj:

11. Resende Esperanto-Klubo, Rua ABC n.º 60, 27.500 Resende, RJ:

Prez.: S-ro Sfriso Silva

Skr.:

Membroj filiitaj al B.E.L.: 3

Kunvenoj:

12. Centro Esperantista de Santos, Rua Galeão Carvalhal, 31 ap. 73, Santos SP:

Prez.: S-ro Francisco de Souza Almada

Skr.:

Membroj filiitaj al B.E.L.: 7

Kunvenoj:

• • •

B.E.J.O.

En la ĉirkuŭero n-ro 2, B.E.J.O., brazila junulara sekcio de T.E.J.O., informas sian translokiĝon al Brasília, la 24-an de Decembro lasta.

Jen listo de reprezentantoj de B.E.J.O.:
Rio de Janeiro — Rosana P. Caraméz, Estela J.P. Santos, Heloiza A. Faria, André Luiz F. de Souza, Luiz Alberto de O. Coelho; S. Paulo — Lourenço Sogabe, Heliana L.C. Corrêa, Jaime Splettstoser Júnior; Bahia — Adail Sobral; Paraná — Jair Reis; Distrito Federal — Néia Lúcia Souza.

LETEROJ DE LA LEGANTOJ

S-ro H.A. de Hoog, Castrum, Nederlando —
"Sur pĝ. 10 de via revuo n-ro 751-753 de Okt.-Dec. 1976 mi trovis citaĵon el mia "Du Malsanoj en Esperanto", laŭ kiu la leganto povus kompreni, ke "Esperanto estas treege malfacila kaj postulas pli da cerbostreĉo ol la naturaj lingvoj".

"Mi tre bedaŭrus, se tiu eldiro, levita el sia kunteksto, komencus vivi propran vivon, ĉar mia firma konvinko estas (kiel via!), ke "Esperanto estas certe kvinoble pli facile lernebla ol iu ajn nacia lingvo", kiel en la sama kolumno vi citas William Gething.

"Efektive mi iam verkis la cititan frazon, sed aldonis "Tion kaŭzas la perfektigistoj kaj reformistoj, kiuj, sub la ŝajno de logiko, trudas al la lingvo pezecon kaj apenaŭ transalteblajn barojn".

"La citaĵo estas ne pli ol severa averto kontraŭ la kaŭzintoj de la "du malsanoj": la kia-ismo kaj la tiom-kiom-ismo, kiuj en nia tempo, feliĉe, perdis jam sian virulententcon.

"Prave vi atentigas tamen pri la troigo de la facileco de Esperanto. Lerni lingvon estas ĉiam tre peniga laboro! Dum 40 jaroj de mia vivo mi instruis lingvojn, precipe la anglan, kaj oni laŭdis min kiel talentan instruiston, tamen... certe pli ol 30% el miaj lernantoj neniam povis transgrimpigi la barojn de la tre elementaj malfacilaĵoj, kiujn renkontas ĉiu komencanto, kaj devis rezigni pri la studado.

"La saman fenomenon renkontas ĉiu lingvo-profesoro en ĉiu lando. En ĉiu ajn kurso pri lingvoj, laŭ kiu ajn sagaca metodo eĉ, restas kaj persistas malpli ol la duono. Se ni ne volas agnoski tiun fakton, ni revas!

"Guste pro sia facileco Esperanto havas pli bonajn ŝancojn, eble ĝis 70%!

"Mi dankas vin elkore pro la regula sendado de via gazeto".

DOAÇÕES

Recebemos e agradecemos de:

Elmo Pereira Nunes	Cr\$ 100,00
Jorge Campos de Oliveira	5.000,00
Hamilton C. Kozlowski	209,00
Cláudio Zimmerman	100,00
Antonio José Vaz	100,00

DEPOIMENTO

Júlia Lopes de Almeida, poetisa e escritora brasileira: "A concepção é grandiosa. Afigura-se-me o Esperanto uma ponte lançada por sobre todos os abismos e tempestades para nivelamento das mentes e simpatia dos povos..."

* * *

Papa Pio X: "Reconheço a utilidade do Esperanto para conservar a unidade entre os católicos do mundo.

O Esperanto oferece-nos um brilhante porvir."

Serviço de Livros

- Du noveloj: Ĉe la Malnova Fajrejo* e
Silvia, B. M. Radakovic. Cr\$ 5,00
El Komedioj. Fragmentos de *La Revizoro*, de Gogol e de *Georgo Dandin*, de Molière. Trad. Zamenhof. Cr\$ 5,00
El Dramoj. Fragmentos de *Ifigenio en Taŭrido* e *La Rabistoj*. Tradução de L. L. Zamenhof. Cr\$ 5,00
El la Londona Skizlibro, C. Dickens. Trad. Fred Wadham. Cr\$ 5,00
El la Skizlibro, W. Irving. Trad. H. L. Elvin. Contos. Cr\$ 10,00

BRAZIL KANTAS

por pli bona mondo

Disko duflanka. 30cm. 33 t/m. 33 min. Alternas brazilaj kantoj kaj poezioj. Sylla Chaves, Aurora Miranda, Antonio João kaj Franca Fenati.

Cr\$ 40,00 + sendkosto
Por eksterlando: mendo ĉe U.E.A.

A Língua Internacional E. Breitenbach

Cr\$ 5,00



La Prezidanto kaj Konsilantoj pozas



En Ĝenerala Kunsido: Joel Manso, Sylla Chaves, Elmano Barbosa, Gilson Passos, May do Couto, Joaquim do Couto. Lazarus Brieger, Kleber Half eld, Heliana Corrêa (dorse).